

Le vingt et unième jour, livré des peaux ○ tannées; reçu des peaux non tannées.

Le vingt-deuxième jour, livré 52 peaux tannées, dont 35 sont et 17 sont

D'après le compte antérieur il manque 120 peaux qui n'ont pas encore été données.

Au bas, à gauche, on voit un cachet à l'encre rouge comportant 5 mots.

Sur la face B, l'écriture n'est pas la même que sur la face A et le sujet est différent. Il est probable d'ailleurs que c'est ce texte de la face B qui a été écrit en premier lieu, et que, plus tard, on s'est servi du revers de la même feuille de papier pour y inscrire un compte de tanneur.

Face B:

L. 1: 薛刺村 狀上

L. 2: ○○人牛嘉婁張羅順

Pétition adressée par le village de *Sie-la*.

Les ○○ (nommés) *Nieou Kia-leou* et *Tchang Lo-chouen*

En bas, celui qui a reçu la lettre y a ajouté une apostille ainsi conçue:

已上七月到 la lettre ci-dessus est arrivée le septième mois.

N° 963. — MT. b. 002.

963*

Fragment appartenant à la partie inférieure d'une feuille. Écrit d'un côté en chinois, et, de l'autre, en écriture non-chinoise; 115 mm. de haut; 108 mm. de large.

L. 1: 二斗青三斗

. 2 *teou*; de grain frais (?) 3 *teou*.

L. 2: 葉宜沒粟二斗

青一斗

Pour *Ye Yi-mo*, de millet 2 *teou*, de grain frais (?) 1 *teou*.

L. 3: 王粟二斗青一斗

Pour *Wang*, de millet 2 *teou*, de grain frais (?) 1 *teou*.

L. 4: 桑恬青二斗

Pour *Sang Tien*, de grain frais (?) 2 *teou*.

N° 964. — MT. b. 005.

964*

Fragment; 123 mm. de long; 80 mm. de large.

. 河* 拾寶官張穎

. fleuve, chercher trésors; le fonctionnaire *Tchang Ying*.

Traduction hypothétique.

N° 965. — MT. b. 006.

965*

Fragment appartenant à la partie inférieure d'une feuille; 160 mm. de haut; 88 mm. de large.

Page d'écriture d'un écolier; d'un côté, 2 lignes de caractères 當 et 4 lignes de caractères 抗; de l'autre côté, à droite, 1 ligne de caractères 欣; à gauche 2 lignes de caractères 俛. Au milieu, on lit la mention suivante:

補仁里 祖爲戶 (學)生李仲雅
做書冊行謹呈上

L'élève *Li Tchong-ya*, appartenant au groupe familial *Tsou-wei* dans le canton de *Pou-jen*, a copié quarante lignes d'écriture et les présente avec respect.